

Schweizerische Koordinationsstelle
für Bildungsforschung

Centre suisse de coordination pour
la recherche en éducation

Centro svizzero di coordinamento
della ricerca educativa

Swiss Coordination Centre for
Research in Education

Information Bildungsforschung
Permanente Erhebung über Projekte der schweizerischen Bildungsforschung

Information sur la recherche éducationnelle
Enquête permanente sur la recherche éducationnelle en Suisse

Informazione sulla ricerca educativa
Inchiesta permanente sulla ricerca educativa in Svizzera

Information about research in education
Permanent inquiry into educational research in Switzerland

ISSN 1013-6258

24:059

Laufzeit des Projekts: 2017–2022

Thema des Projekts:

Korrektives Feedback im DaZ-Unterricht von Primarklassen

Durée de la recherche: 2017–2022

Thématique de la recherche:

Le retour correctif dans l'enseignement de l'allemand langue seconde en degré primaire

Institution: Universität Freiburg, Philosophische Fakultät, Freiburg (1); Pädagogische Hochschule (PHZH), Zürich (2)

Bearbeitung | Mise en œuvre: Katja Schlatter Gappisch, Dr. (2); Betreuung der Dissertation: Thomas Studer, Prof. Dr. (1. Gutachter/akademischer Betreuer) (1); Christine Pauli, Prof. Dr. (2. Gutachterin) (1); Karin Kleppin, Prof. Dr. (3. Gutachterin), Ruhr Universität Bochum

Kontaktperson | Personne à contacter: Katja Schlatter Gappisch (katja.schlatter@phzh.ch)

Kurzbeschreibung: Diese Dissertation erforscht mittels videobasierter Unterrichtsbeobachtungen (6 DaZ-Gruppen, n =22, 2./3. Primarklassen, je 2 Lektionen) und Leitfadeninterviews das mündliche korrektive Feedback im Deutsch-als-Zweitsprache-Primarschulunterricht (DaZ). Die Analysen konzentrierten sich auf wiederkehrende Interaktionsmuster verschiedener Reparaturtechniken, auf die Peerbeteiligung und auf die Integration der Reparaturen in den Gesprächsverlauf. Die Auswertungen des Datenmaterials zeigen u.a., dass sich die Reaktionen auf explizite und implizite Fremdkorrekturen oft auf passives Entgegennehmen oder Wiederholen beschränkten oder ganz ausblieben. *Prompts* (Äusserungen, die dazu anregen, über sprachliche Strukturen nachzudenken) ermöglichten hingegen eigenaktivere und kognitiv anspruchsvollere Beteiligungsformen. Die Schülerinnen und Schüler erwiesen sich als kompetente Interaktionspartnerinnen und -partner in Reparaturprozessen, wiederholten isolierte implizite Korrekturen ohne Aufforderung und zeigten sich offen für Selbstkorrekturen. Nicht jedes korrektive Feedback der Lehrperson führte zu einem Fokuswechsel vom Inhalt auf die Form, entscheidend dafür waren die Art der Unterbrechung eines Sprachereignisses und die Exponiertheit einer Reparaturinitiierung. Bei Formverhandlungen infolge von *Prompts* beteiligten sich regelmässig weitere Peers. Integrierte *Recasts* (implizite Fehlerkorrektur in natürlicher, fortlaufender Konversation) wurden bedeutend schlechter als Korrekturen wahrgenommen als isolierte (nachträgliche explizite Fehlerkorrektur z.B. mit Erklärung). Weiter konnten Indikatoren für kurzzeitige Lerneffekte aufgrund der *Prompts* gefunden werden. Rund zwei Dritteln fiel es infolge eines *Prompts* am Folgetag leichter, die korrekte Form zu bilden. Die Befragten gaben an, korrekatives Feedback und die Gelegenheit zur Selbstkorrektur zu befürworten, und empfanden diese als förderlich im Sprachlernprozess. Aufgrund dieser Erkenntnisse empfiehlt die Autorin eine vermehrte Anregung zu Selbstkorrekturen im DaZ-Unterricht und gibt konkrete (didaktische) Empfehlungen.

Brève description de la recherche: Par le biais de vidéos documentant l'enseignement en classe (6 groupes d'allemand langue seconde, n =22, 2^e/3^e classes de primaire, 2 leçons chacun) et d'entretiens semi-directifs, la présente thèse de doctorat explore le retour correctif oral dans l'enseignement de l'allemand langue seconde en degré primaire. Les analyses se concentrent sur différentes techniques de réparation et leurs modèles d'interaction récurrents, sur la participation des pairs et sur l'intégration des réparations dans la conversation. Les évaluations des données recueillies montrent notamment que face aux corrections explicites et implicites d'autrui, les réactions se sont souvent limitées à des réceptions ou répétitions passives, voire à l'absence totale de réaction. En revanche, les *prompts* (remarques qui incitent à réfléchir aux structures linguistiques) ont facilité des modes de participation plus actifs et plus exigeants sur le plan cognitif. Les élèves se sont révélés être des partenaires d'interaction compétents dans les processus de réparation, ils ont répété de leur plein gré les corrections isolées implicites et se sont montrés ouverts à l'auto-correction. Tous les retours correctifs de l'enseignant-e n'ont pas conduit à un changement de focalisation du contenu vers la forme; ce qui importe étaient la façon dont un événement linguistique était interrompu et le degré d'exposition d'une initiation de réparation. Les négociations sur la forme engendrées par des *prompts* ont régulièrement attiré la participation de pairs supplémentaires. Les *recasts* intégrés (corrections implicites d'erreurs pendant que la conversation se poursuit naturellement) ont été nettement moins bien perçus comme corrections des erreurs que les *recasts* isolés (corrections explicites des erreurs a posteriori, p.ex. accompagnées d'une explication). En outre, des indicateurs d'effets d'apprentissage à court terme ont pu être trouvés sur la base des *prompts*. À la suite d'un *prompt*, près des deux tiers des élèves avaient moins de difficultés à construire la forme correcte le lendemain. Les élèves interrogés ont déclaré approuver les retours correctifs et la possibilité de s'auto-corriger et ont trouvé cela bénéfique dans le processus d'apprentissage de la langue. Sur la base de ces conclusions, l'auteure préconise une plus large incitation à l'auto-correction dans l'enseignement de l'allemand langue seconde et formule des recommandations (didactiques) concrètes.

Veröffentlichungen | Publications: Schlatter, K. (2022). *Korrektives Feedback im DaZ-Unterricht. Eine empirische Untersuchung zur Gestaltung mündlicher Reparaturen sowie deren Rezeption durch Schüler:innen der 2. und 3. Primarklasse* (Dissertation, Universität Freiburg). <https://doi.org/10.51363/unifr.lth.2022.012>

Schlatter, K. (2023). Korrektives Feedback im DaZ-Unterricht. Ein Plädoyer für mehr Selbstkorrekturen. In J. Balzer, M. Schmid, Z. Kalkavan-Aydin & Stefan Jeuk (Hrsg.), *Jahresschrift «Workshop Deutsch als Zweitsprache, Migration und Mehrsprachigkeit» Band 16* (S. 101–118). DaZ-Portal. <https://doi.org/10.18452/25595>

Hier erwähnte Publikationen sind über den Buchhandel oder die durchführende Institution bzw. die Kontaktperson zu beziehen, nicht bei der SKBF.

Les publications mentionnées dans l'Information sur la recherche éducationnelle ne sont pas disponibles au CSRE; veuillez vous adresser à votre libraire ou à l'institution de recherche ou à la personne de contact mentionnée.

Methoden | Méthodes de recherche: quantitativ und qualitativ, videobasierte Unterrichtsbeobachtung, Stimulated-Recall-Analysen (SRA), Leitfadeninterviews, qualitative Inhaltsanalyse, Konversationsanalyse

Geografischer Raum | Délimitation géographique: Kanton Zürich

Art des Projekts | Type de recherche: Eigenprojekt im Rahmen eines Dissertationsprojekts

Auftrag | Mandat de la recherche: kein Auftrag

Finanzierung | Financement: Eigenmittel der aufgeführten Institutionen

Schlüsselbegriffe: Primarschule, Primarstufe, Deutsch als Zweitsprache, DaZ, Fremdsprache, Sprachenlernen, Korrektur, Didaktik

Mots-clés: école primaire, degré primaire, allemand langue seconde, langue étrangère, apprentissage des langues, correction, didactique

© SKBF. Nachdruck mit Quellenangabe erwünscht; Belegexemplar erbeten.

© CSRE. Reproduction autorisée avec mention de la source; veuillez nous envoyer un justificatif.